



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. **559/26**

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND:

Repräsentationsausgaben: Empfang einer Delegation aus der slowenischen Gemeinde Železniki, mit welcher die Gemeinde Innichen partnerschaftsähnliche Beziehungen unterhält, am 20.09.2026

OGGETTO:

Spese di rappresentanza: Ricevimento di una delegazione del Comune sloveno Železniki, con il quale il Comune di San Candido intrattiene rapporti analoghi al gemellaggio, il 20.09.2026

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

24.09.2026 - ore 08:00 Uhr

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Rainer Klaus	Bürgermeister	Sindaco
Rienzner Rosa Maria	Vize-Bürgermeisterin	Vicesindaca
Dapoz Marco	Referent	Assessore
Holzer Stefan	Referent	Assessore
Patzleiner Emanuel	Referent	Assessore

A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Happacher Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Rainer Klaus

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

NACH EINSICHTNAHME in die Artt. 214 und 215 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" betreffend „Repräsentationsspesen“ und „Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen“;

Nach EINSICHTNAHME in die entsprechende Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014;

NACH ANHÖREN der Ausführungen des Bürgermeisters, welcher berichtet, dass am vergangenen Sonntag, den 20. September 2026, anlässlich des traditionellen Festes der Kreuzerhebung erneut eine Vertretung der slowenischen Partnergemeinde Železniki zu Besuch in Innichen empfangen werden konnte.

Diese geschätzte Tradition unterstreicht die über tausendjährige historische Verbindung zwischen den beiden Gemeinden, deren gemeinsame Wurzeln bis in das Jahr 973 zurückreichen, als Siedler aus dem Raum Innichen im Selzacher Tal heimisch wurden. Der jährliche Besuch der Delegation aus Železniki zum Patroziniumsfest bietet weiterhin eine wertvolle Gelegenheit, diese historische Verflechtung zu pflegen, den kulturellen Austausch zu stärken und die feierliche Heilige Messe im Dom zu Innichen gemeinsam zu begehen.

Anlässlich dieses Besuchs wurde folgende Repräsentationsausgabe veranlasst: € 90,91 (+ 10% MwSt) für einen Geschenkkorb mit lokalen Produkten;

FESTGESTELLT, dass die Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der genannten Verordnung vom Gemeindeausschuss innerhalb des darauffolgenden Monats zu ratifizieren ist;

NACH erfolgter Beratung;

NACH ÜBERPRÜFUNG, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe sowohl in Bezug auf den ökonomischen Wert als auch in Bezug auf ihren Zweck nachvollziehbar und angemessen ist, und zwar aus folgenden Gründen:

LA GIUNTA COMUNALE

VISTI gli artt. 214 e 215 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ riguardanti "spese di rappresentanza" e "disciplina e gestione delle spese di rappresentanza";

VISTO il corrispondente regolamento, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 14/14 del 16.04.2014;

UDITA la relazione del Sindaco, il quale riferisce che domenica scorsa, 20 settembre 2026, in occasione della tradizionale festa dell'Esaltazione della Santa Croce, è stato nuovamente possibile accogliere a San Candido una delegazione del comune gemellato sloveno di Železniki.

Questa apprezzata tradizione sottolinea il legame storico oltre millenario tra i due comuni, le cui radici comuni risalgono all'anno 973, quando i coloni provenienti dalla zona di San Candido si stabilirono nella Valle di Selca. La visita annuale della delegazione di Železniki in occasione della festa patronale offre tuttora una preziosa opportunità per coltivare questo intreccio storico, rafforzare lo scambio culturale e celebrare insieme la solenne Santa Messa nella Collegiata di San Candido.

In occasione di tale visita è stata disposta la seguente spesa di rappresentanza: € 90,91 (+ IVA 10%) per un cesto regalo con prodotti locali;

ACCERTATO che la spesa di rappresentanza, ai sensi dell'art. 2, c. 1 del citato regolamento, deve essere ratificata dalla Giunta Comunale entro il mese successivo;

ESAURITA la discussione;

VERIFICATO che la presente spesa di rappresentanza è ragionevole e congrua rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per la quale viene erogata, per i seguenti motivi:

Mit einem Betrag von € 90,91 netto (bzw. € 100,00 brutto inkl. 10% MwSt.) bewegt sich die Ausgabe im Rahmen einer absoluten Geringfügigkeit. Sie entspricht vollkommen den Grundsätzen der Verhältnismäßigkeit, der Sparsamkeit und des wirtschaftlichen Mitteleinsatzes. Der Zweck – die Übergabe eines Geschenkkorbs mit lokalen Südtiroler Produkten stellt eine allgemein übliche, adäquate und höfliche Geste der Gastfreundschaft und der Wertschätzung gegenüber einer ausländischen Vertretung bei einem offiziellen Empfang dar.

NACH ÜBERPRÜFUNG weiters, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe in Bezug auf das spezifische institutionelle Interesse, das damit verfolgt wird, auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde und auf die besondere Berechtigung der Empfänger begründet ist:

- *Das institutionelle Interesse der Gemeinde liegt in der Pflege, Festigung und Weiterentwicklung internationaler und interkommunaler Beziehungen. Da die Kontakte zu Železniki auf einer über 1000-jährigen gemeinsamen Siedlungs- und Kulturgeschichte basieren, dient der Empfang dem Erhalt des gemeinsamen kulturellen Erbes, der Völkerverständigung und der Stärkung der institutionellen Bekanntheit sowie des Ansehens der Gemeinde Innichen nach außen;*
- *in Bezug auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde: Zu den gesetzlichen Aufgaben der Gemeinden gehört im Rahmen der Verfassungs- und Statutenautonomie nicht nur die Verwaltungsfunktion vor Ort, sondern auch die Förderung von Kultur, Geschichte, Tourismus und regionaler Identität. Die Betreuung von Partnergemeinden und traditionellen Delegationen fällt direkt unter die repräsentativen und kulturellen Aufgaben des Bürgermeisters und des Gemeindeausschusses, um die Gemeinde als offenen, historisch bewussten und gastfreundlichen Akteur zu positionieren;*
- *in Bezug auf die besondere Berechtigung der Empfänger: Der Empfänger (die Vertretung der Gemeinde Železniki) ist kein privater Dritter oder vereinsinterner Akteur, sondern eine offizielle Delegation einer ausländischen öffentlichen Körperschaft. Durch den historischen Anlass (Gedenken an die Erstbesiedlung*

Con un importo pari a € 90,91 netto (ossia € 100,00 lordi inclusa IVA 10%), la spesa rientra in un ambito di assoluta modicità, rispondendo appieno ai principi di proporzionalità, economicità e buon uso delle risorse pubbliche. La finalità – ovvero la consegna di un cesto dono con prodotti locali sudtirolesi – costituisce un gesto di ospitalità e di stima del tutto consueto, adeguato e cortese nei confronti di una rappresentanza estera in occasione di un ricevimento ufficiale.

VERIFICATO inoltre che la presente spesa di rappresentanza è motivata con riferimento allo specifico interesse istituzionale perseguito, al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa:

- *L'interesse istituzionale del Comune risiede nella cura, nel consolidamento e nello sviluppo delle relazioni internazionali e intercomunali. Poiché i contatti con il Comune di Železniki si fondano su una storia comune di insediamento e di cultura risalente a oltre 1000 anni fa, l'accoglienza è volta alla conservazione del patrimonio culturale condiviso, alla comprensione tra i popoli e al rafforzamento della notorietà istituzionale e del prestigio esterno del Comune di San Candido;*
- *In riferimento al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata: Nell'ambito dell'autonomia costituzionale e statutaria, tra le funzioni fondamentali del Comune rientra non solo l'amministrazione locale, ma anche la promozione della cultura, della storia, del turismo e dell'identità regionale. La cura dei rapporti con i comuni gemellati e le delegazioni tradizionali rientra direttamente tra i compiti di rappresentanza e di promozione culturale del Sindaco e della Giunta comunale, al fine di posizionare l'Ente quale soggetto aperto, storicamente consapevole e accogliente;*
- *In riferimento alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa: Il destinatario (la rappresentanza del Comune di Železniki) non è un terzo privato né un soggetto associativo interno, bensì una delegazione ufficiale di un ente pubblico estero. In virtù della ricorrenza storica (commemorazione del pri-*

von 973) und den offiziellen Besuch im Rahmen des jährlichen Patroziniumsfestes der Kreuzerhebung besitzt die Delegation die notwendige institutionelle Qualität und Berechtigung, um als Empfänger einer Repräsentationsgeste im Sinne der haushaltsrechtlichen Bestimmungen zu gelten.

mo insediamento del 973) e della visita ufficiale nel quadro della festività patronale annuale dell'Esaltazione della Santa Croce, la delegazione possiede la necessaria qualità istituzionale e la qualificazione idonea per figurare quale destinatario di un atto di rappresentanza ai sensi delle disposizioni di contabilità pubblica.

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2026 - 2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 75/25 vom 18.12.2025;

VISTO il documento unico di programmazione 2026 - 2028, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 75/25 del 18.12.2025;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 76/25 vom 18.12.2025;

VISTO il bilancio di previsione 2026 - 2028, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 76/25 del 18.12.2025;

NACH EINSICHTNAHME in die programmativen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2026 - 2028 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1/26 vom 08.01.2026;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2026 - 2028 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della Giunta comunale n. 1/26 dell'08.01.2026

GESEHEN, dass die Finanzierung der Gesamtausgabe von € 100,00, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, mit den Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

VISTO che al finanziamento della spesa totale di € 100,00 derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con i fondi di bilancio del comune;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006, pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente - impronta digitale

AgPf75773fhGkdmLp5Jf/+bvDgNpaasn8leeXg8vKVk=

- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale:

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

VISTA la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die nachfolgende Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014, zu ratifizieren:

Anlass: Empfang einer offiziellen Delegation aus der slowenischen Gemeinde Železniki, mit welcher die Gemeinde Innichen partnerschaftsähnliche Beziehungen unterhält, anlässlich des traditionellen Patroziniumsfestes der Kreuzerhebung am 20. September 2026;

Ausgabe: € 90,91 (+ 10% MwSt., insgesamt € 100,00) für einen Geschenkkorb mit lokalen Produkten für die Delegation, geliefert von der Metzgerei Senfter aus Innichen (MwSt.-Nr. 01758270217).

2. die Gesamtausgabe von € 100,00, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 wie folgt anzulasten:

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. di ratificare, ai sensi dell'art. 2, co. 1 dell'apposito regolamento, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 14/14 del 16.04.2014, la spesa di rappresentanza di cui appresso:

Occasione: Ricevimento di una delegazione ufficiale proveniente dal comune sloveno di Železniki, con il quale il Comune di San Candido intrattiene rapporti di gemellaggio e cooperazione, in occasione della tradizionale festa patronale dell'Esaltazione della Santa Croce del 20 settembre 2026;

Spesa: € 90,91 (+ IVA 10%, per complessivi € 100,00) per un cesto regalo con prodotti tipici locali destinato alla delegazione, fornito dalla Macelleria Senfter di San Candido (P.IVA 01758270217).

2. di imputare la spesa totale di € 100,00, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2026 - 2028 nel modo seguente:

Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	Mission 01 Missione	Servizi istituzionali, generali e di gestione
Verwaltungsorgane	Programm 01 Programma	Organi istituzionali
	Titel 1 Titolo	
Sonstige Dienste	Kapitel 01011.0329900 capitolo	Altri servizi
Dienste für Repräsentationstätigkeit	Ebene 5. Livello U.1.03.02.99.011	Servizi per attività di rappresentanza
Grundlage	80,91 €	Imponibile
MwSt. 10%	9,09 €	IVA del 10%

Gesamtsumme	100,00 €	Totale
2026	100,00 €	2026
2027	0,00 €	2027
2028	0,00 €	2028

- | | |
|--|---|
| <p>3. darauf hinzuweisen, dass der Bürgermeister die Repräsentationsausgaben liquidiert, indem er den entsprechenden Ausgabenbeleg gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt;</p> <p>4. den genannten Betrag an den Bürgermeister zu überweisen, da er von ihm vorgestreckt worden ist;</p> <p>5. im Sinne des Art. 183, Abs. 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;</p> <p>6. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.</p> | <p>3. di dare atto che il sindaco liquida le spese di rappresentanza, apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità della medesima nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente;</p> <p>4. di versare il suddetto importo al sindaco, in quanto è stato da lui anticipato;</p> <p>5. di trasmettere, a norma dell'art. 183, co. 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;</p> <p>6. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..</p> |
|--|---|

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" in Anbetracht der Dringlichkeit der Angelegenheit für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erhoben

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, co. 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l'urgenza di provvedere.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il

und innerhalb von 60 Tagen vom Datum der Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dalla data di esecutività.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, co. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Rainer Klaus

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Sekretär/Il Segretario

Happacher Dr. Michael

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale
